

# Lebenslauf

Dr. Hendrik Kraft  
geb. 17.09.1981 in Berlin

[mail@hendrikkraft.de](mailto:mail@hendrikkraft.de)

## Ausbildung

- 10/2009–09/2013 Promotion im DFG-Graduiertenkolleg an der Universität Jena über rassistische Stereotype im rumänischen und deutschen Film: *Bedrohlich anders. Narrationen natio-ethno-kultureller Differenz im populären Kino der Gegenwart: Ein rumänisch-deutscher Filmvergleich.*, Betreuer: Prof. Dr. Wolfgang Dahmen (Rigorosum 06/2014, Dissertationsschrift [publiziert 12/2014](#), auch als [Download](#) zugänglich).
- 10/2003–07/2009 Studium der Rumänistik, Südosteuropastudien, Südslawistik an der Universität Jena. Magisterarbeit zum Bild der Roma im rumänischen Film.
- 03-08/2006: Erasmus-Semester an der Universität Bukarest.
  - 2005-2008: Mitarbeit als gewähltes Mitglied im Fachschaftsrat Romanistik, Redaktionsmitglied der FSR-Zeitschrift „RomanisTicker“
  - 11/2004-12/2008: Studentische Hilfskraft am Lehrstuhl für Rumänistik (u.a. als Übersetzer, Lektor, Assistenz beim Uni-Feriensprachkurs Rumänisch).
- 09/1994–07/2001 Erwerb der Hochschulreife am 2. Gymnasium „Camille Claudel“ Berlin.
- 1998-2000: Redaktionsmitglied der Schülerzeitung „Die Kamille“.

## Tätigkeiten

- 10/2013–aktuell Freiberufliche Tätigkeit als Lektor/Korrektor, Übersetzer und Sprachmittler.
- 03–06/2015 Mitarbeit in senatsgefördertem Projekt von Amaro Foro Berlin (Rumänische Sprachmittlung, Beratung, Dolmetschen).
- 09/2012 Zweite Hauptrolle in [LAMENTO](#) (Regie: J. Jönsson, Premiere: Berlinale 2014).
- 09/2011–04/2012 Soziale Beratung und Dolmetschen (Rumänisch) bei Amaro Drom Berlin, Einrichtung und Betreuung des Twitter-Accounts [@AmaroForo](#).
- 05–07/2010 Betreuung der Ausstellung „Moldovamobil“ der Staatlichen Museen zu Berlin, Einrichtung und Betreuung des Twitter-Accounts [@Moldovamobil](#).
- 09/2009 Dolmetschen (Rum.) bei Bildungsreise des DJR Jena e.V. in die Bukowina.
- 09/2006 Organisation/Durchführung des Freiwilligen-Seminars in Hosman (b. Sibiu).
- 11/2003 Erstellung rumänischer Untertitel für den Film [MOEBIUS 17](#).
- 09/2001–09/2002 Zivildienstersatz in Sibiu (RO): Begleitung älterer Menschen. Daneben Organisation einer Graffiti-Ausstellung, Leitung eines Jugendtheaterworkshops.
- 10/2000 Gastspiel bei Jugendtheaterfestival in Timișoara mit Rolle in B. Vians „Die Reichsgründer“ (Theatergruppe Inner Circle, Regie: J. Preussler, A. Begrich).

## Sprachen

- Muttersprache Deutsch.
- Verhandlungssicher Rumänisch, Englisch.
- Grundkenntnisse Französisch, Serbokroatisch, Albanisch.
- Zusatzqualifikation Großes Latein.

## Weiteres

EDV Libre/MS Office, LaTeX, GIMP, Scribus, WordPress, OmegaT.

Web [sibuaner.noblogs.org](http://sibuaner.noblogs.org) (seit 01/2009) | Twitter: [@hendrikkraft](#) (seit 04/2009) | [hendrikkraft.de](http://hendrikkraft.de) (seit 10/2014).

## Publikationen

- (2015) „Zur Ablehnung der manele in Rumänien. Versuch eines Einblicks“, in: Kahl, Thede et. al. (Hg.): *Romanica et Balcanica. Wolfgang Dahmen zum 65. Geburtstag*, (= Jenaer Beiträge zur Romanistik 7), München: 427-439. ([Inhaltsverz. als pdf](#))
- (2014) *Bedrohlich anders. Narrationen natio-ethno-kultureller Differenz im populären Kino der Gegenwart: Ein rumänisch-deutscher Filmvergleich*. (= Dissertation), Berlin. ([Buch kaufen/Buch als pdf](#))
- (2010) „Nu-i cunoști pe ăștia“, in: Guțu/Schares (Hg.): *transcarpathica – germanistisches Jahrbuch Rumänien* 9, București: 147-169. ([Inhaltsverz.](#))
- (2009) Buchrezension „Sprachliche Individuation in mehrsprachigen Regionen Osteuropas. 1. Republik Moldova“, hg. von Bochmann/Dumbrava, in: *Südost-Forschungen. Internationale Zeitschrift für Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas* 68: 786-790. ([Rezension als pdf](#))
- (2007) „Der Schriftsteller Dragan Velikić und sein Roman ‚Der Fall Bremen‘. Ein Europaportrait“, in: Schubert, Gabriella et. al. (Hg.): *Zeitschrift für Balkanologie* 45, 1, Wiesbaden: 43-56. ([Artikel als pdf](#))